

**Mađarska-Budimpešta: Usluge organiziranja događanja**

**OJ S 152/2017 10/08/2017**

**Obavijest o izmjeni**

**Usluge**

**Pravna osnova:**

Direktiva 2014/24/EU

**Odjeljak I: Javni naručitelj/naručitelj**

---

**I.1. Naziv i adrese**

Službeni naziv: Bp2017 Világbajnokság Szervező és Lebonyolító Nonprofit Kft.

Nacionalni registracijski broj: AK24071

Poštanska adresa: Hajós Alfréd sétány 1.

Mjesto: Budapest

NUTS kod: HU110 Budapest

Poštanski broj: 1138

Država: Mađarska

Osoba za kontakt: Dobó István

E-pošta: [istvan.dobo@fina-budapest2017.com](mailto:istvan.dobo@fina-budapest2017.com)

Telefon: +36 12200300

Telefaks: +36 12200043

**Internetska(-e) adresa(-e):**

Glavna adresa: <http://www.fina-budapest2017.com>

Adresa profila kupca: <http://www.fina-budapest2017.com>

**Odjeljak II: Predmet**

---

**II.1. Opseg nabave**

**II.1.1. Naziv**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés.

**II.1.2. Glavna CPV oznaka**

79952000 Usluge organiziranja događanja

**II.1.3. Vrsta ugovora**

Usluge

**II.2. Opis**

**II.2.1. Naziv**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés.

**II.2.2. Dodatne šifre CPV-a**

79952100 Usluge organiziranja kulturnih događanja

**II.2.3. Mjesto izvršenja**

NUTS kod: HU11 Budapest

NUTS kod: HU213 Veszprém

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: A világbajnokság helyszínein, Budapest és Balatonfüred közigazgatási területén.

#### **II.2.4. Opis nabave u vrijeme sklapanja ugovora**

Az 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok – kivéve nyitó és zárórendezvény – teljes körű ellátása, ide értve a Világbajnokságot megelőző felvezető rendezvények, valamint a Világbajnokság és az azt követő Masters Világbajnokság ideje alatt, FINA előírások szerint biztosítandó Market Street-ek üzemeltetése, rendezvényeinek biztosítása, programszervezése, sportprezentációs feladatok ellátása.

#### **II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma, dinamičkog sustava nabave ili koncesije**

Početak: 15/02/2017 Završetak: 31/10/2017

#### **II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije**

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

### **Odjeljak IV: Postupak**

---

#### **IV.2. Administrativni podaci**

##### **IV.2.1. Obavijest o dodjeli ugovora povezana s ovim ugovorom**

Broj objave u Dodatku SL-u: [2017/S 045-082764](#)

### **Odjeljak V: Dodjela ugovora/koncesije**

---

Ugovor br.: 1

Grupa br.: 1

#### **Naziv:**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés

#### **V.2. Dodjela ugovora/koncesije**

##### **V.2.1. Datum sklapanja ugovora/odluke o dodjeli koncesije**

15/02/2017

##### **V.2.2. Podaci o ponudama**

Ugovor/koncesija je dodijeljen(a) skupini gospodarskih subjekata: ne

##### **V.2.3. Naziv i adresa ugovaratelja/koncesionara**

Službeni naziv: Young and PArtners Kommunikációs és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság

Poštanska adresa: Miklós tér 1.

Mjesto: Budapest

NUTS kod: HU11 Budapest

Poštanski broj: 1035

Država: Mađarska

E-pošta: [szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu](mailto:szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu)

Telefon: +36 205321088

Telefaks: +36 16315055

Ugovaratelj/koncesionar je malo ili srednje poduzeće.: da

#### **V.2.4. Podaci o vrijednosti ugovora/grupe/koncesije**

Ukupna vrijednost nabave: 2 353 000 000,00 HUF

### **Odjeljak VI: Dopunski podaci**

---

#### **VI.3. Dodatni podaci**

Meghívott ajánlattevők:

1. We Love Kreatív Kft. (1036 Budapest, Lajos u. 118-120. IV.8.).

Adószám: 12802359-2-41.

Kisvállalkozás.

2. Inspire Rendezvényügynökség Kft. (1061 Budapest, Paulay Ede u. 6. I.6.).

Adószám: 12902150-2-42.

Mikrovállalkozás.

3. Young and Partners Kommunikációs és Tanácsadó Kft. (1035 Budapest, Miklós tér 1.).

Adószám: 25295887-2-41.

Kisvállalkozás.

A szerződésmódosítás időpontja: 18.7.2017.

#### **VI.4. Postupci pravne zaštite**

##### **VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite**

Službeni naziv: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštanska adresa: Riadó u. 5.

Mjesto: Budapest

Poštanski broj: 1026

Država: Mađarska

E-pošta: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Telefaks: +36 18828593

##### **VI.4.3. Postupak pravne zaštite**

Detaljnji podaci o roku(-ovima) za postupke pravne zaštite:

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozóan a Kbt. 148. § (3)-(9) bekezdéseiben foglaltak az irányadóak.

##### **VI.4.4. Služba od koje se mogu dobiti podaci o postupku pravne zaštite**

Službeni naziv: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštanska adresa: Riadó u. 5.

Mjesto: Budapest

Poštanski broj: 1026

Država: Mađarska

E-pošta: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Telefaks: +36 18828593

#### **VI.5. Datum slanja ove obavijesti**

09/08/2017

### **Odjeljak VII: Izmjene ugovora/koncesije**

---

## **VII.1. Opis nabave nakon izmjena**

### **VII.1.1. Glavna CPV oznaka**

79952000 Usluge organiziranja događanja

### **VII.1.2. Dodatne šifre CPV-a**

79952100 Usluge organiziranja kulturnih događanja

### **VII.1.3. Mjesto izvršenja**

NUTS kod: HU213 Veszprém

NUTS kod: HU11 Budapest

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: A világbajnokság helyszínein, Budapest és Balatonfüred közigazgatási területén.

### **VII.1.4. Opis nabave**

Az 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok – kivéve nyitó és zárórendezvény – teljes körű ellátása, ide értve a Világbajnokságot megelőző felvezető rendezvények, valamint a Világbajnokság és az azt követő Masters Világbajnokság ideje alatt, FINA előírások szerint biztosítandó Market Street-ek üzemeltetése, rendezvényeinek biztosítása, programszervezése, sportprezentációs feladatok ellátása.

### **VII.1.5. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma, dinamičkog sustava nabave ili koncesije**

Početak: 15/02/2017 Završetak: 31/10/2017

### **VII.1.6. Podaci o vrijednosti ugovora/grupe/koncesije**

Ukupna konačna vrijednost ugovora/grupe/koncesije: 2 353 000 000,00 HUF

### **VII.1.7. Naziv i adresa ugovaratelja/koncesionara**

Službeni naziv: Young and PArtners Kommunikációs és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság

Poštanska adresa: Miklós tér 1.

Mjesto: Budapest

NUTS kod: HU11 Budapest

Poštanski broj: 1035

Država: Mađarska

E-pošta: [szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu](mailto:szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu)

Telefon: +36 205321088

Telefaks: +36 16315055

Ugovaratelj/koncesionar je malo ili srednje poduzeće.: da

## **VII.2. Podaci o izmjenama**

### **VII.2.1. Opis izmjena**

Priroda i opseg izmjena (s naznakom mogućih ranijih izmjena ugovora):

2.1. A Vállalkozási Keretszerződés 6.1. pontjának jelenlegi szövege:

„A jelen Szerződés keretösszege nettó 2 000 000 000 HUF + ÁFA (azaz Kettőmilliárd forint + ÁFA).”

2.2. A Vállalkozási Keretszerződés 6.1. pontjának módosított szövege:

„A jelen Szerződés keretösszege nettó 2 353 000 000 HUF + ÁFA (azaz Kettőmilliárd-háromszázötvenhárommillió forint + ÁFA).”

2.3. Egyebekben a Vállalkozási Keretszerződés változatlan.

## VII.2.2. Razlozi izmjene

Potreba izvornog ugovaratelja/koncesionara za dodatnim radovima, uslugama ili robom (čl. 43. st. 1. t. (b) Direktive 2014/23/EU, čl. 72. st. 1. t. (b) Direktive 2014/24/EU, čl. 89. st. 1. t. (b) Direktive 2014/25/EU) Opis ekonomskih ili tehničkih razloga te nepovoljnosti ili udvostručenja troškova zbog čega zamjena ugovaratelja nije moguća:

3.1. A Vállalkozási Keretszerződés gazdasági és műszaki szempontból egységes műszaki tartalmat takar, az e szerződésmódosítással beszerzett további szolgáltatások az alapszerződés alapján nyújtott szolgáltatásokra épülnek.

3.2. A szolgáltatások egységessége a rendezvény egységességén alapul, azok a körülményekhez képest leggazdaságosabban az eredeti szolgáltatóval valósíthatóak meg, mivel a további szolgáltatások az alapszolgáltatásoktól sok esetben el sem különíthetők.

3.3. A Megrendelő érdeke, hogy a kommunikáció és a felelősségvállalás szempontjából is az egész műszaki tartalmat – a megrendelt többlettel együtt – egy vállalkozó valósítsa meg.

3.4. Felek egyező álláspontja szerint e módosítás megfelel a Kbt. 141.§ (4) bek. b.) pontjában foglalt követelményeknek.

## VII.2.3. Povećanje cijena

Ažurirana ukupna vrijednost ugovora prije izmjena (uzimajući u obzir moguće ranije izmjene ugovora i prilagodbe cijene te, u slučaju Direktive 2014/23/EU, prosječnu inflaciju u predmetnoj državi članici)

Vrijednost bez PDV-a: 2 000 000 000,00 HUF

Ukupna vrijednost ugovora nakon izmjena

Vrijednost bez PDV-a: 2 353 000 000,00 HUF